



Moyen-Orient et
Mondes Musulmans
Groupement d'Intérêt Scientifique



Maison méditerranéenne
des sciences de l'homme
UAR3125

Deuxième rencontre de l'Académie Doctorale HoRÉA

Aix-en-Provence,
Maison Méditerranéenne des Sciences de l'Homme,
13-19 mars 2023

L'Académie doctorale HoRÉA en bref

L'Académie doctorale HoRÉA est un programme de **formation et d'accompagnement interdisciplinaire et interuniversitaire organisé par le GIS Moyen-Orient et mondes musulmans**. Il regroupe durant deux ans **15 doctorantes et doctorants** de toutes disciplines des sciences humaines et sociales (littérature, linguistique, histoire, islamologie, philosophie et histoire des sciences, histoire de l'art, études culturelles et arts, anthropologie, sociologie, sciences politiques, géographie et études urbaines) **dont le travail porte sur les mondes arabes et implique une maîtrise avancée de la langue arabe**, acquise ou en cours d'acquisition. Les doctorantes et doctorants participent à quatre semaines de formation réparties sur les deux ans, tenues dans différents centres de recherche en Europe et dans le monde arabe, et bénéficient d'un soutien complémentaire pour leur formation linguistique.

Le programme HoRÉA bénéficie du soutien du ministère de l'Enseignement supérieur et de la Recherche (Direction de la recherche).

Responsables :

Iyas HASSAN (Sorbonne Université) : iyas.hassan@sorbonne-universite.fr

Eric VALLET (Université de Strasbourg) e.vallet@unistra.fr

Après une première semaine de formation doctorale (13-20 octobre 2022) centrée sur les **approches interdisciplinaires de la langue arabe**, cette deuxième rencontre de l'Académie doctorale HoRÉA portera sur les **pratiques, la portée et les limites du comparatisme dans la recherche sur les mondes arabes**. Que le comparatisme soit pratiqué de manière explicite ou assumée, ou présent de façon implicite, aucune des approches disciplinaires relevant des SHS et envisagée par l'Académie doctorale HoRÉA ne peut véritablement s'en abstraire. La définition même de l'aire d'étude, entre unité et pluralité, induit la mesure de divergences et/ou de convergences, dans l'espace et le temps, qu'il s'agira d'appréhender en croisant les objets, les méthodes et les approches issues de différents domaines. En parallèle avec cette réflexion, cette seconde rencontre sera également l'occasion de travailler individuellement et collectivement sur **l'écriture d'un article de recherche en français**, qui fera l'objet d'une présentation finale le dernier jour de la formation.

Programme provisoire

Lundi 13 mars

Arrivée, Hôtel Odalys City – Le Clos de la Chartreuse, 42, route de la Galice, 13090 Aix-en-Provence

Mardi 14 mars

9h15 10h45 Accueil & Introduction

Médiathèque de la MMSH

Tour de table avec l'ensemble des participants – chacun évoque brièvement son point d'avancement

10h45 – 11h Pause

11h-12h30 Panorama 1

Introduction au comparatisme dans l'étude des mondes arabes : apports, limites, exemples

Formatrice : Sylvie DENOIX, directrice de recherches émérite au CNRS

12h30-14h : pause déjeuner

14h-16h Atelier Rédiger un article de recherche 1

Médiathèque de la MMSH

14h-15h : Publier (dans) la *Revue des mondes musulmans et de la Méditerranée* : Retour d'expérience, avec Sylvie DENOIX

Co-directrice de la *Revue des mondes musulmans et de la Méditerranée*, Sylvie Denoix partagera avec nous son expérience éditoriale : comment se déroule concrètement la publication d'un article dans une revue internationale ? quelles sont les recommandations à prendre en compte, les erreurs à éviter dans la préparation et la soumission ?

15h-15h45 : Présentation de la médiathèque de la MMSH et de ses ressources, avec Jean-Christophe PEYSSARD, responsable de la médiathèque

15h45-16h Pause

16h-18h Relecture croisée des productions écrites en petit groupe

Médiathèque de la MMSH

Mercredi 15 mars

9h-10h45 Temps de travail personnel

Médiathèque de la MMSH Travail sur son article personnel

10h45-11h Pause

11h-12h30 Séance Panorama 2

Médiathèque de la MMSH

Les défis du comparatisme dans l'étude du religieux

Formatrice : Sabrina MERVIN, directrice de recherches au CNRS, IREMAM

Sabrina Mervin travaille en croisant les approches de l'islamologie et des sciences sociales. Elle abordera différents cas d'étude comportant une dimension comparée tirés de ses travaux sur les rituels chiites de l'Achoura et le pèlerinage de l'Arba'in en Irak.

12h30-14h Pause déjeuner

14h-15h45 Séance Panorama 3

Médiathèque de la MMSH

Perspectives croisées sur la traduction français-arabe / arabe-français

Formateur : Richard JACQUEMOND, Professeur Aix-Marseille Université, directeur de l'IREMAM et traducteur

Traduire du français vers l'arabe n'est pas le symétrique de traduire de l'arabe vers le français. Chacune de ces opérations renvoie à des enjeux différents, qui seront explorés au cours de cette séance.

16h-18h Analyse croisée 1

Médiathèque de la MMSH

Analyse croisée de textes traduits français-arabe/arabe-français (littérature et SHS, traductions « machine » et traductions « humaine ») en petits groupes, puis présentation à l'ensemble du groupe

Jeudi 16 mars

9h-10h45 Séance Panorama 4

Médiathèque de la MMSH

Comparer des institutions maghrébines et européennes : sources et contextualisations

Formatrice : Isabelle GRANGAUD, directrice de recherches au CNRS, Centre Norbert Elias

A partir d'un travail mené avec l'historienne du droit et des institutions judiciaires italiennes modernes Simona Cerutti (EHESS), Isabelle Grangaud, spécialiste du Maghreb à l'époque ottomane, présentera sa réflexion originale sur une approche comparative qui prend appui non sur des objets mais sur des sources, en préservant la spécificité des cas sans les rendre incomparables.

Article de référence : Simona Cerutti & Isabelle Grangaud, « Sources and Contextualizations : Comparing Eighteenth-Century North African and Western European Institutions », *Comparative Studies in Society and History*, 59, 2017, p. 5-33.

10h45-11h Pause

11h-12h30 Analyse croisée 2

Médiathèque de la MMSH

Préparation de l'analyse d'un dossier comparatiste de la *REMMM* en petits groupes

12h30-14h Pause déjeuner

14h-18h Temps de travail personnel et/ou collectif

Médiathèque de la MMSH

Vendredi 17 mars

9h-12h30 Atelier Rédiger un article 2

Médiathèque de la MMSH

Discussion collective des textes en petits groupes. Chaque petit groupe est accompagné par un formateur (Sylvie Denoix, Richard Jacquemond, Iyas Hassan, Eric Vallet)

12h30-14h Pause déjeuner

14h-15h30 Analyse croisée 3

Médiathèque de la MMSH

Présentation collective des analyses croisées préparées en petits groupes le jeudi 16 mars, en présence des formateurs.

16h-18h Temps de travail personnel

Médiathèque de la MMSH

Finalisation de la préparation et de la présentation des articles individuels

Samedi 18 mars

9h-17h Présentation finale

Médiathèque de la MMSH

9h-17h Présentation collective des articles individuels